

63.7 バハレイン王国の現代芸術活動	63.7 Contemporary Art Activities in Kingdom of Bahrain
----------------------------	---

もくじ	Contents
a. リベラルな都市風土が育んだ「インディーズ芸術」中心の現代芸術活動	a. Contemporary Art Activities Centered on "Indie Art" Nurtured by Liberal Urban Culture
b. ムハッラクの古民家を改築利用した画廊（ギャラリー）や空間芸術等の視覚芸術の場	b. Venues for Visual Arts Such as Galleries and Installation Arts Utilizing Renovated Old Houses in Muharraq
c. 国立劇場を舞台に交錯する歴史ある演劇と新たな管弦楽の響き	c. Resonance of Historical Theater and New Orchestral Music Intersecting at National Theatre
d. 伝統を取り込んだ若者自主制作のミクスチャー音楽や短編映画など	d. Indie Mixture Music and Short Films Produced Independently by Youth Incorporating Traditions

a. リベラルな都市風土が育んだ「インディーズ芸術」中心の現代芸術活動	a. Contemporary Art Activities Centered on "Indie Art" Nurtured by Liberal Urban Culture
--	---

バハレイン王国（مملكة البحرين）の現代芸術を読み解くキーワードは、「リベラルな文化的土壌」と「コミュニティ主導のインディーズ精神」です。バハレインは、古くから古代ディルムン文明（حضارة دلمون）の交易地として、また湾岸で最も早く商業・金融の中心地（ハブ）として開かれた歴史を持つため、多様な文化や宗教、思想に対して極めて寛容な風土があります。	Key words to understand contemporary art in Kingdom of Bahrain (مملكة البحرين) are " liberal cultural soil" and "community-led indie spirit." Bahrain has long history of being trading center for ancient Dilmun civilization (حضارة دلمون), and it opened early as hub of commerce and finance in Gulf region. Therefore, people here have highly tolerant attitude toward various cultures, religions, and thoughts.
1970年代から1980年代にかけて、周囲の国々がまだ保守的な社会構造を残していた時代から、バハレインでは男女が共に芸術を学び、夜遅くまで	From 1970s to 1980s, while neighboring countries still kept conservative social structures, culture of men and women learning art together and

カフェやサロンで文学や現代美術について議論を交わす文化が定着していました。	discussing literature or contemporary art at cafes and salons until late night took root in Bahrain.
国家主導の巨大美術館に巨額の予算を投じるサウジアラビア (المملكة العربية السعودية) やアラブ首長国連邦 (الإمارات العربية المتحدة) とは対照的に、バハレインの現代アートは、歴史的な街並みの中に溶け込んだコミュニティや私設空間 (スペース) から自発的に湧き上がる、小規模ながらも洗練された「生の芸術運動」が主役となっています。	In contrast to Saudi Arabia (المملكة العربية السعودية) or United Arab Emirates (الإمارات العربية المتحدة), which spend huge budgets on state-led massive art museums, contemporary art in Bahrain features small-scale but sophisticated "raw art movements" rising spontaneously from communities and private spaces blended into historical streets.
バハレイン政府は巨大芸術基盤を作らないだけで、バハレイン文化・考古学庁 (هيئة البحرين للثقافة والآثار) が担当する文化遺産分野の保存、文化プログラムの開発の一環として、草の根のアートをしっかりと支援しています。	Bahraini Government just does not construct giant art infrastructure, but Bahrain Authority for Culture and Antiquities (هيئة البحرين للثقافة والآثار) firmly supports grassroots art as part of preserving cultural heritage and developing cultural programs.

 Photo by Wikipedia	According to Encyclopaedia Britannica: "Bahrain's reputation as an Arab-Islamic liberal oasis stems from its millennia-old history as a commercial crossroads, yielding a cosmopolitan, tolerant society. Supported by early 20th-century education reforms and a robust middle class, the island boasts relaxed social customs, diverse religious communities, and progressive laws relative to its neighbors."
---	--

b. ムハッラクの古民家を改築利用した画廊 (ギャラリー) や空間芸術等の視覚芸術の場	b. Venues for Visual Arts Such as Galleries and Installation Arts Utilizing Renovated Old Houses in Muharraq
--	---

バハレインの視覚芸術（ビジュアルアート）の最前線は、首都マナーマ（مَنَامَة）の対岸にある歴史都市ムハッラク（المحرّق）にあります。ここはかつて真珠採りの中心地として栄えた街であり、現在、その古い伝統建築（サンゴ礁を石材（コーラルストーン）代わりに造られた古民家群）を現代芸術の空間（スペース）へと改築（リノベーション）する「建築再生と現代美術の融合」が盛り上がりを見せています。	Forefront of Bahrain's visual arts (visual art) is located in Muharraq (المحرّق), historical city across from capital Manama (مَنَامَة). Muharraq once flourished as center of pearl diving, and today, renovation of old traditional buildings made of coral stone into spaces for contemporary art creates vibrant fusion of architectural heritage and modern creativity.
その中心にあるのが、「シェイク・エブラヒム・センター（مركز الشيخ إبراهيم بن محمد آل خليفة للثقافة والبحوث）」です。このセンターは、歴史的な建築物の構造や風合いを完全に残しつつ、内部を最先端の現代芸術の画廊（アートギャラリー）、写真スタジオ、文学カフェ、空間芸術（インスタレーション）の場へと改装。世界中からレジデンス・アーティスト（滞在型の製作者）を招致しています。	At center of this movement is Shaikh Ebrahim bin Mohammed Al Khalifa Center for Culture and Research (مركز الشيخ إبراهيم بن محمد آل خليفة للثقافة والبحوث). This center preserves original structures and textures of historical buildings, while turning interiors into cutting-edge art galleries, photography studios, literary cafes, and installation spaces, inviting artists-in-residence from all over world.
ここでは、若いアーティストたちが絵画や彫刻だけでなく、バハレインのアイデンティティである「真珠」「錆びた鉄」「波の音」といった素材を用いた、空間全体を使った空間芸術（インスタレーション）を自由に発表。商業的な抑圧（プレッシャー）から離れた、純粋な前衛精神が維持されています。	Here, young artists freely present installations using not only paintings and sculptures, but also materials tied to Bahraini identity such as pearls, rusted iron, and sound of waves, maintaining pure avant-garde spirit away from commercial pressures.
また、マナーマを拠点とするバハレイン美術協会（جمعية البحرين للفنون التشكيلية）は1983年の設立以来、地域の美術界を主導してきました。バハレインの現代絵画は、アラビア文字の美しさと西洋の抽象表現主義を融合させた「バルキース・ファクロー（بلقيس فخرّو）」などの先駆者を持ち、色彩豊かで詩的な抽象画や、現代の湾岸社会における急速な景観の変化（埋め立てによる海の喪失）を批判的に捉えた写真表現、デジタルコラージュ（デジタル技法による貼り合わせ作品）などが非常に盛んです。	Additionally, Bahrain Arts Society (جمعية البحرين للفنون التشكيلية) based in Manama has led local art scene since its establishment in 1983. Contemporary painting in Bahrain has pioneers like Balqees Fakhro (بلقيس فخرّو) who combined beauty of Arabic calligraphy with Western abstract expressionism. Today, colorful and poetic abstract paintings, photographic expressions critically capturing rapid landscape changes such as loss of sea through land reclamation, and digital collages are highly popular.



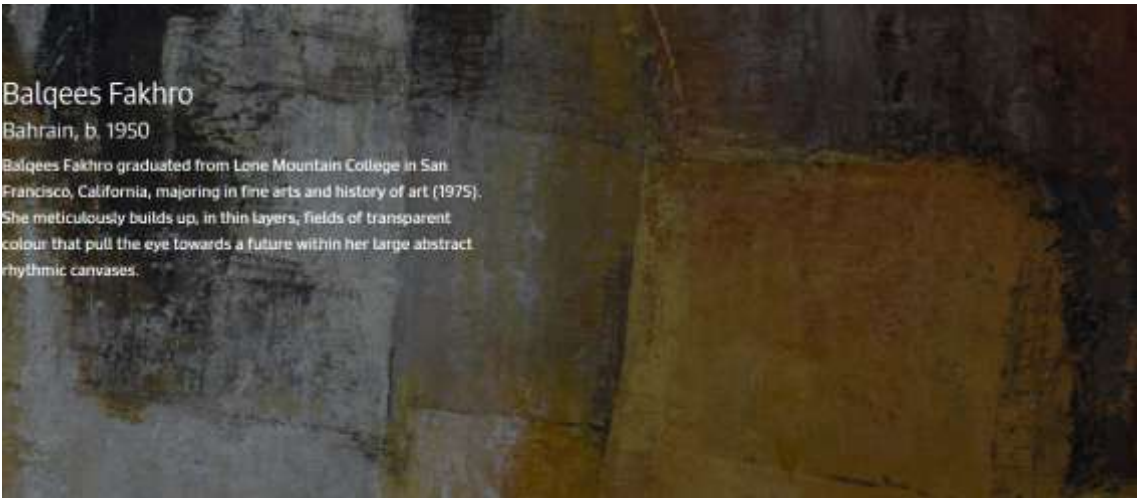
Shaikh Ebrahim bin Mohammed Al Khalifa Center for Culture and Research

(Bahrain Tourism)



"Sheikh Ebrahim Center"

(October 04,2020, Al-Bilad News-paper)



Balqees Fakhro

Bahrain, b. 1950

Balqees Fakhro graduated from Lone Mountain College in San Francisco, California, majoring in fine arts and history of art (1975). She meticulously builds up, in thin layers, fields of transparent colour that pull the eye towards a future within her large abstract rhythmic canvases.

Jordan National Gallery of Fine Art

	バルキース・ファクローは、1975年にサンフランシスコ大学ローン・マウンテン・カレッジを卒業し、美術と美術史の学位を取得しました。バハレインを代表する芸術家の一人であり、1976年以降、国内外で数多くの展覧会に参加しています。国際的な評価を受けており、その作品は中東をはじめとする主要な美術館や文化機関に収蔵されています。 Balqees Fakhro graduated from University of San Francisco's Lone Mountain College in 1975 with a degree in Fine Arts and Art History. She is one of Bahrain's leading artists and has exhibited her work in Bahrain and around world since 1976. Her achievements have received international recognition, and her artworks are held in major museums and cultural institutions across Middle East and beyond.
--	--

King Abdulaziz Center for World Culture (Ithra by Aramco)

c. 国立劇場を舞台に交錯する歴史ある演劇と新たな管弦楽の響き	c. Resonance of Historical Theater and New Orchestral Music Intersecting at National Theatre
バハレインには湾岸地域でクウェート (الكويت) と共に 1971 年の独立前後から自治的な劇団組合が中心となって世相を反映した演劇文化が育まれて	In Bahrain, vibrant theater culture reflecting social realities has developed since around independence in 1971, led by autonomous theater

きました。その先駆者となったのが 1970 年までに設立されたアワル劇団 (مسرح أوال) であり、クウェートの高等演劇芸術研究所で学んだ演技者たちが社会派人間ドラマを牽引しました。	unions alongside Kuwait (الكويت). Pioneer was Awal Theater (مسرح أوال) established by 1970, where actors who studied at Higher Institute of Dramatic Arts in Kuwait led social human dramas.
1990 年代にはアッ=サワリー劇団 (مسرح الصواري) のような前衛劇団が誕生し、身体表現を重視した実験的な現代演劇で湾岸全域の演劇祭でも公演しています。バハレインの演劇は単なる娯楽ではなく、知識人や演技者たちが社会の矛盾や人間の内省を表現する洗練された知的空間として、今日まで根強い若者文化に支えられています。	In 1990s, avant-garde troupes like Al-Sawari Theater (مسرح الصواري) emerged, performing experimental contemporary plays emphasizing physical expression at theater festivals across Gulf region. Theater in Bahrain is not simple entertainment, but sophisticated intellectual space where intellectuals and performers express social contradictions and human introspection, supported by deep-rooted youth culture.
アワル劇団の重鎮であり、湾岸全域のテレビ演劇でも絶大な人気を誇る名優のアンワル・アフマド (أنور أحمد) や、卓越した表現力で数々の演劇賞を受賞してきた女優のマージダ・スルターン (ماجدة سلطان) などの先駆者たちが、現在も後進の若手育成に大きく貢献しています。	Leading figures like Anwar Ahmad (أنور أحمد), renowned actor popular in TV dramas across Gulf, and Majda Sultan (ماجدة سلطان), actress who won numerous awards for outstanding expressiveness, continue to contribute greatly to training younger generations.
演劇と並び、近年の音楽界で大きな躍進を遂げているのがバハレイン・フィルハーモニー管弦楽団です。この管弦楽団は、ムバラーク・ナジェム (مبارك نجم) 氏によって 2022 年に設立され、バハレイン文化・考古学庁が支援しています。文化的なアイデンティティを「形成」し、バハレインを「あらゆる形の文化的創造性を惹きつける傑出した目的地」として提示することを目指す同楽団は、2022 年以来、バハレイン国立劇場で公演を行うほか、バハレイン国際音楽祭 (مهرجان البحرين الدولي للموسيقى) にも参加しています。	Alongside theater, Bahrain Philharmonic Orchestra is making significant progress in recent music scene. This orchestra was founded in 2022 by Mubarak Najem (مبارك نجم) and is supported by Bahrain Authority for Culture and Antiquities. Aiming to shape cultural identity and present Bahrain as outstanding destination that attracts all forms of cultural creativity, orchestra has performed at National Theatre of Bahrain since 2022 and participated in Bahrain International Music Festival (مهرجان البحرين الدولي للموسيقى).
2012 年には首都マナーマの海沿いにバハレイン国立劇場 (مسرح البحرين الوطني) が開館しました。『千夜一夜物語』の船をモチーフにした 1001 席の主ホールを持つ壮麗なアルミニウムやチタン調	In 2012, National Theatre of Bahrain (مسرح البحرين الوطني) opened along coast of capital Manama. Cultural facility features magnificent aluminum and titanium-toned exterior with 1001-seat main hall

外装の文化施設であり、ここではバハレイン・フィルハーモニー管弦楽団の演奏とともに、国内外の本格的なグランドオペラや国内外の著名な演劇公演が日々行われています。	inspired by ship from One Thousand and One Nights. Here, performances by Bahrain Philharmonic Orchestra take place alongside grand operas and famous theater productions from home and abroad.
--	---



Inauguration of 13th edition of Awal Theatre (February 13, 2020, Bahrain This Week)



Al-Sawari Theater has produced 50 shows since its inception,

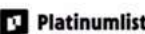


المسرح الوطني
The National Theater

28
NOV. 2025

أوركسترا البحرين الفيلهارمونية
صوت إسبانيا: بقيادة المايسترو مبارك نجم

BAHRAIN PHILHARMONIC ORCHESTRA
SOUND OF SPAIN: LED BY MAESTRO MUBARAK NAJEM



مسرح البحرين الوطني . 8 مساءً
BAHRAIN NATIONAL THEATRE . 8 PM






www.culture.gov.bh

التذاكر متاحة عبر الموقع الإلكتروني
Tickets are sold online



Bahrain National Theatre

d. 伝統を取り込んだ若者自主制作の ミクスチャー音楽や短編映画など	d. Indie Mixture Music and Short Films Produced Independently by Youth Incorporating Traditions
バハレインには「ソート (صوت)」と呼ばれる伝統的な湾岸都市音楽や、真珠採りの労働歌 (الفجيري) の強固な伝統があり、音楽と映像の分野においても、独自のインディーズ路線を突き進んでいます。	Bahrain has strong traditions of Sawt (صوت), traditional Gulf urban music, and Fijiri (الفجيري), pearl diving labor songs, pursuing its own indie path in fields of music and film.
現代の若いバハレイン人ミュージシャンたちは、これらの伝統的な複合リズム (ポリリズム) やウードの旋律 (موسيقى العود) に、エレクトロニカ、ジャズ、ポストロックなどの要素を組み合わせた、最先端のインディーズ・ミクスチャー音楽をアンダーグラウンドのスタジオで制作し、Spotify や SoundCloud を通じて世界中の人々に自らの音楽を発信しています。	Modern young Bahraini musicians produce cutting-edge indie mixture music in underground studios, combining these traditional polyrhythms and oud melodies (موسيقى العود) with elements of electronica, jazz, and post-rock, broadcasting their music to world through Spotify and SoundCloud.
映像分野では、大規模な複合型映画館 (シネマコンプレックス) 向けの大作ではなく、若手映画監督たちによる「短編映画 (ショートフィルム)」が映画製作の主流です。彼らは、バハレインの迷路のような路地裏 (الفرج) や、近代的な高層ビルとのギャップを舞台に、現代の若者が抱える葛藤、伝統的な家族観との摩擦、ユーモアをリアルに切り取った映像を制作しており、湾岸の国際映	In cinematic field, short films by young directors are mainstream of filmmaking rather than blockbusters for large cinema complexes. They produce films that realistically capture struggles of modern youth, friction with traditional family values, and humor, set against labyrinthine alleys (الفرج) of Bahrain and contrast with modern

画祭で「インディーズ部門（自主制作部門）の常連」として高い評価を得ています。

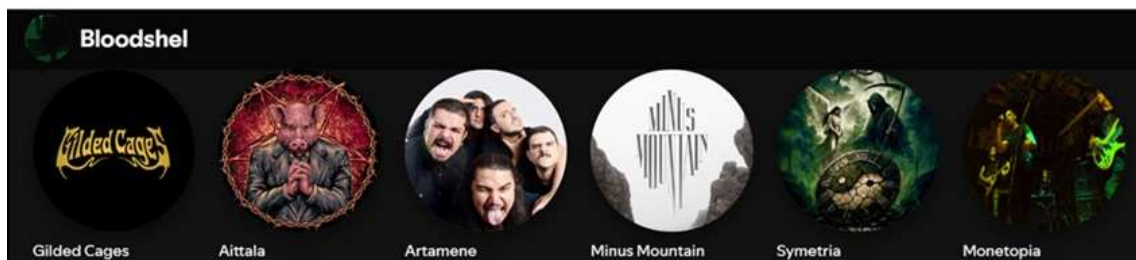
skyscrapers, earning high acclaim as regulars in indie sections at international film festivals in Gulf.



(News of Bahrain)



Bloodshel for itself in Bahrain's heavy metal scene. (June 21, 2023, Bahrain-Confidential)



(Open.Spotify)